

【当代语言学丛书】



词价值概念研究

冯 凭 著

CIJIAZHI
GAINIAN YANJIU

中央文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

词价值概念研究/冯凭著.

—北京:中央文献出版社,2007.3

(当代语言学丛书.第2辑)

ISBN 978-7-5073-2258-3

I. 词… II. 冯… III. 词语—研究 IV. H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 090585 号

词价值概念研究

(当代语言学丛书.第2辑)

著 者/冯 凭

责任编辑/孙 翊

封面设计/福瑞来

出版发行/中央文献出版社

地 址/北京西四北大街前毛家湾1号

邮 编/100017

经 销/新华书店

排 版/人文在线

印 刷/北京振兴源印务有限公司

880×1230mm 32开 印张 11.5 字数 300千字

2007年3月第1版 2007年6月第1次印刷

印数 1—2000册

ISBN 978-7-5073-2258-3

定价:170.00元(全七册)

版权所有 违者必究

当代语言学丛书

周有光

2006-11-16

时年101岁

序 言

冯凭先生的《词价值概念研究》一书是一个跨学科研究的语言学成果。书中的两个主题词,即词和价值,明显属于两个截然不同的学科领域里的概念。这两个概念的结合不仅导致了一种崭新视角的产生,而且还开辟出了一片语言理论研究的荒地。词作为语言中音义结合的,能够独立运用的最小单位,不仅具有语法属性,而且还具有许多其它重要的属性。传统词汇学对词的语法属性研究有余,对词的其它属性的研究严重不足。《词价值概念研究》一书可以说是对传统词汇学的一种弥补。

我认为《词价值概念研究》一书在学术上有以下几点值得称道:1. 观点新颖;2. 方法独特;3. 论证严密;4. 论据充分。该书中有许多观点,如“价值呈现出多元化倾向”、“词的价值具有‘负’性、‘正’性和‘零’性之分”、“人与语言在本质上是流变的”、“词是一种具有使用价值的非自然资源”、“词是物质与精神二元对立的统一体”和“语言与文字属于平行关系,而不是隶属关系”等,很值得我们深思和密切关注。该书在研究手段上采用的是跨学科式的方法。跨学科式的研究方法本身就是后现代精神在学术研究上的一种表现形式之一。看得出,冯凭先生在论证上力求多视角,跨学科,推理严密,论证得当。关于这一点,“‘妈’(ma)字的研究”就是一个最好的例子。书中许多观点都是在大

量充足的证据上立论的,真正体现了“言之有理”和“以书为证”的现代实证精神。

我认为《词价值概念研究》一书在理论上发挥的是一种承上启下的作用。它上承博杜恩·德·库尔特内和索绪尔关于词价值的理论研究后尘,下启语言中词意义(不是语义)研究的先河。他在书中用了一个小节的篇幅对词的物质外壳进行了研究。这种研究对象和形式令人瞩目。《词价值概念研究》一书还在理论上提出了两个新的概念,如“词价值轴”概念和词的“语义角”概念。这两个概念的提出为同仁对“词价值”和“词义”进行定量研究的可行性提供了基础和保障。总之,通过《词价值概念研究》所涉及对象、方法和范围,我认为词作为语言中音义结合的,能够独立运用的最小单位确实具有人们始料未及的研究深度、广度和前景。

我认为《词价值概念研究》是一部富有创新精神的学术专著。只需举两个例子就可以说明这一点。在社会主义制度国家一般都奉行马克思的“劳动价值”学说。马克思的“劳动价值”学说本身是正确无误的。在商品生产和商品交易为其主要特征的资本主义社会中,劳动确实表现为商品价值的主要源泉。不过,一旦超出商品社会的范围,价值的获得途径就呈现出多元化的倾向,劳动就不是价值获得的唯一源泉。所以马克思的商品价值学说只能是价值学说的一个外延之一。关于价值的源泉问题,前一段时间,学术界曾经做过广泛而深入的讨论,其中不乏许多新颖的观点。我认为冯凭先生在书中所持的关于价值源泉的观点不无道理。

《词价值概念研究》一书是冯凭先生承担的一项2004年校级重点科研项目后的学术研究成果。该书代表了我校我院外语教师质量较高的科研水平。该书的出版是我校我院的荣耀。最后,我希望冯凭先生在学术研究上再接再厉,写出质量更佳的书来。以上赘言是为序。

宋 雷

2005年11月22日

前 言

国内外,以词或词汇作为研究对象的学术专著并不少见,其中影响较大的国内有何九盈的《汉字文化学》、萧启宏的《信仰字中寻》和纪德裕的《汉字趣拾》等,国外有福柯(1926—1984,法国哲学家和历史学家)的《词与物》、И. М. 季亚康诺夫(前苏联语言学家)的《论文字》、B. A. 依斯特林的《文字的产生和发展》以及德里达(Jacques Derrida, 1930—,当代法国著名哲学家和文艺理论家)的《论文字学》等。然而把政治经济学和哲学里的价值概念引入到语言学中词研究领域的学术专著却不多见。我们之所以做出这样的选题,完全是鉴于词价值(the value of a word)属于语言学上一个尚未开拓出来的一个全新理论领域。所以,本选题具有极高的新颖性,而本课题成果同样具有极高的原创性。词价值获得途径(approaches to the acquisition of the value of a word)的发掘和确立又是建构词汇价值理论的一个亟待解决的基本问题。在西方现代语言学史上,有两位核心人物率先在各自的著述中分别论述了词价值获得原理的雏形。他们一个是波兰语言学家博杜恩·德·库尔特内(Jan Niecislaw Baudouin de Courtenay, 1845—1929),一个是瑞士语言学家索绪尔(F. de Saussure, 1857—1913)。

波兰语言学家博杜恩·德·库尔特内早在《文选》一书中就简约地论述过词价值获得原理的雏形。他说:“音位只有在它进入十分活跃的语言成分——语素中时,才获得语言价值,才能从语言学的角度加

以研究,因为语素既与语义表象,又与形态表象相联系。”^[1]他随之得出的结论是:在词的层面上,还没与意义相结合的声音是没有价值的。那么,他的言外之意就是:词之所以具有语言价值,是因为词既有语音模式又具有语义(意义)。瑞士语言学家索绪尔切入这个问题的角度与前者截然不同并且向前推进了一大步。他指出:“……把一项要素简单地看作一定声音和一定概念的结合将是很大的错觉。这样规定会使它脱离它所从属的系统,仿佛从各项要素着手,把它们加在一起就可以构成系统。实则与此相反,我们必须从有联带关系的整体出发,把它加以分析,得出它所包含的要素。”^[2]显然,索绪尔比博杜恩·德·库尔特内更加重视处于系统中的“要素”与“要素”之间的这种错综复杂的联带关系。他还补充说:“一个词可以跟某种不同的东西即观念交换;也可以跟某种同性质的东西即另一个词相比。因此,我们只看到词能跟某个概念交换,即看到它具有某种意义,还不能确定它的价值;我们必须把它跟类似的价值,跟其他可能与它对立的词比较。我们要借助在它之外的东西才能真正确定它的内容。词既是系统的一部分,就不仅具有一个意义,而且具有一个价值;这完全是另外一回事。”^[3]他具体举了一个例子:“在横组合里,一个成分只是由于它跟前一个或后一个,或前后两个成分相对立才取得它的价值。”^[4]

以上两位大师在各自的著述中论述了词价值获得原理的雏形。这样一个雏形不仅为后人建构完美的词价值理论提供了以资借鉴的样本,而且还指明了该理论未来发展的大致方向。然而,令人遗憾的是作为语言学大师,他们也给后辈学人留下了两点遗憾。首先,他们仅仅探索了语言学意义上的词价值获得途径,未将理论探索的视野朝着横向和纵深推进。实际上,据我们考察,词价值获得的途径至少在两条以上。它们主要是纯语言学意义上的途径和政治经济学意义上的途径。其次,在两位大师那里,有关词价值获得原理的探索仅仅停留在理论建构的基础阶段,也可以说是起步阶段。因此,他们并没给我们留下一个哪怕是粗糙而简陋的词价值理论。

今天——21世纪初叶,在“语言学——中国与世界同步”^[5]的大好

学术背景下,充分开拓和建构这个理论的艰巨任务有幸落在了众多有志于开拓和发展现代语言学的后辈学人的肩上。

今天,我们之所以要步博杜恩·德·库尔特内和索绪尔的后尘,重复词价值课题,原因有二:一是为了换一种崭新的视角来研究语言中最具语言特点的一级单位,即词,其目的是要让人们对语言有更加深刻、更加全面的认识 and 了解;传统词汇学在描述和研究词时,仅管有历时、共时和泛时三种方法,但被研究对象缺乏贯穿始终的联系纽带,结果导致词汇学结构松散,各自为阵;二是为了对语言的最基层单位词的本质、结构、属性和特点等做出深入细致的研究。就以上两点而言,博杜恩·德·库尔特内和索绪尔在各自的著述中少有论述,仅仅在刚要探明语言学意义上的词价值获得途径时就嘎然而止。这实在是令人遗憾。不过,令人欣慰的是,他们能走出这一步,也算是向后辈学人大体指出了一个研究的方向。据我们考察,只要将词价值研究的视线朝着大师们指出的方向继续向前延伸,出现在后辈学人眼前的景象必将是“柳岸花明又一村”。

其实,我们早在几年前就开始关注这个选题,并对其做了必要的准备工作。自1999年起,我们就对本选题所涉及的部分相关内容做过零散的研究,并以论文的形式发表在各种刊物上。以下我们按时间顺序把所发表的论文一一列出:《英汉语言中的文化共核、语言渗透及中西合璧》(西南政法大学学报,1999,4)、《谈英语词汇对汉语的渗透及其它》(西南师范大学学报,哲学社会科学版1999增刊)、《评英汉词典中词汇翻译的“一步到位”》(西南政法大学学报,2000,1)、《试析英汉字词句的某些共性》(西南政法大学学报,2000,5)、《谈“洗手”和“wash one's hands”》(西南师范大学学报,人文社会科学版2001增刊)、《英汉丑语研究》(四川外语学院,2002增刊)、《英汉语言中同词或同字反义现象的分类和分析》(西南政法大学学报,2002,1)、《古典美学思想在英汉语言中的体现》(西南政法大学学报,2003,1)、《词价值获得原理探微》(西南政法大学学报,2005,2)、《翻译的本质特征是“译不准”》(外语教学与翻译,2005,2)、《词的物价值》(外语教学与翻译,

2005,3)、《“妈”[ma]字的研究》(高校外语教学与研究,第一辑)以及《论隐喻及隐语》(高校外语教学与研究,第四辑)。我们就是在以上十三篇论文的基础之上建构“词价值”概念的。本书的完成也可以说是我们这些年从价值角度对英汉词汇进行研究的一个总结。

我们的研究思路是:首先,明确词和价值这两个不同学科领域里的概念;然后,提出词价值的概念,其中包括词价值的内涵和外延;其次,探索词价值的本质,即词价值是人的创造性本质的反映;最后,我们对几个特殊的词类就其价值进行了专题研究。

词价值概念的提出绝非易事,因为它的内涵涉及到许多内容,如属性:客观性、主观性、稳定性、多重性、时效性和波动性等;如特征:在量上有正、负和零的分布,在质上有潜在、现实、瞬间和恒久的区分;如本质:词价值实际上就是人的创造性本质的反映;如外延:物质的、经济的、政治的、伦理道德的、心理的、审美文化和社会的等价值。词与人在各种社会形态中发生互动时,还存在一个问题,即人对词的价值取向问题。词的价值取向主要包括个体取向和群体取向。

我们在研究中始终贯穿如下观点:1)语言文字主要是人类劳动的产物,尽管其它许多语言文字起源论在某种程度上也不无道理;2)“人是语言动物”,人与其它动物的主要区别在于人有语言,动物最多只有前语言,即第一信号系统;3)人与语言本质上是流变的,一直处于互动或相互作用的状态下;推而广之,人与语言存在相对意义上的二元对立的关系;两者之所以二元对立完全是基于人是主体而语言是客体的哲学意义上的划分;然而,这种二元对立的相对意义具体体现在作为客体的语言可以主体化,也就是说语言是人这个概念的一个部分,是人的本质特征之一;4)词是一种具有使用价值的非自然资源;它是制造特殊商品(即各种文本)的原材料,因而,具有价值;5)词是物质与精神二元对立的临界点;在具体而单个的词中,物质与精神相互联系,相互依赖,紧密地结合在一起,如同一叶纸张的两个叶面永远没法分离。在这一点上,自然界中惟有具有思维功能的人脑才能与之相比较;6)尽管语言先于文字发生,但是作为一种狭义的符号,两者位于广义的符号系统

中两个平行的层面;由于主体人的不同的需要,文字做为对语言的补充,两者共同发展,不存在隶属关系。

我们之所以将英汉语言中的词或词汇锁定为词价值课题的研究对象,主要出于以下三点考虑:一是我们的能力有限,没法将更多的语种纳入对象语的范围之内;二是英、汉语言属于两个截然不同的语言系统,一个是表音的语言,一个是表意的语言,两者各具特色;我们将表音的英语词与表意的汉语词放在同一条件下来研究,无非是为了表明本研究中所做出的一切结论都赋有一定程度的普遍意义;三是英、汉语言是世界上现存的五千多种语言中使用人数最多的两种语言,因而具有更加广泛的社会意义。

我们重复博杜恩·德·库尔特内和索绪尔的词价值研究课题仅仅是一种大胆的尝试性行为,绝无标新立异的奢望。如果书中观点存在不妥当之处,希望有关专家学者持支持和呵护的积极态度,对书中出现的错误和疏漏一并指正,我们对此将不胜感激。

参考文献:

- [1]转引自:戚雨村. 现代语言学的特点和发展趋势[M]. 上海:上海外语教育出版社,2000. 28.
- [2][3][4]索绪尔. 普通语言学教程[M]. 波士顿:Open Court 出版公司, 1989. 112. 114. 111.
- [5]钱军. 语言学——中国与世界同步[C]. 北京:外语教学与研究出版社, 2003. 扉页.

目 录

第一章 词和价值的概念	(1)
1. 对词和价值概念的界定	(1)
1.1 什么是词	(1)
1.2 什么是价值	(10)
1.3 价值的源泉呈多元化倾向	(15)
1.4 价值的层级性	(19)
1.5 价值量的测定原理	(21)
1.6 三种词价值获得途径	(23)
1.7 词价值的双重性特点	(33)
第二章 词价值概念的内涵	(38)
2. 词价值概念的内涵	(38)
2.1 词价值的绝对性	
2.2 词价值的相对性	
2.3 词价值的客观性	
2.4 词价值的主观性	
2.5 词价值的稳定性	
2.6 词价值的多重性	

2.7 词价值的时效性	(72)
2.8 词价值的波动性	(73)
2.9 词价值的“正”性	(77)
2.10 词价值的“负”性	(79)
2.11 词价值量变化的可逆性	(81)
2.12 词价值的“零”性	(81)
2.13 词价值的潜在性	(82)
2.14 词价值的现实性	(83)
2.15 词价值的瞬时性	(111)
2.16 词价值的私人性	(114)
2.17 词价值的群体性	(116)
第三章 词价值的本质特征	(118)
3. 词价值与人的创造性之间的关系	(118)
3.1 创造是人的本质	(118)
3.2 对人的种种定义	(119)
3.3 语言文字是人创造性活动的成果	(124)
3.4 文字起源于人求新的欲望和模仿的本能	(131)
3.5 对人类曾经存在过共同语言文字的推测	(132)
3.6 从图画文字考察人的创造能力	(140)
3.7 人类追求愉悦是其创造性活动的心理动因	(147)
3.8 汉字造字所遵循的六书条例反映的是人的创造能力 ...	(150)
3.9 “六书”条例之间存在着极大的价值差异	(157)
第四章 词价值概念的外延	(161)
4.1 词价值概念的外延	(161)
4.2 词的物价值	(161)
4.3 词的文化价值	(173)
4.4 词的美学价值	(202)

4.5 词的哲学价值	(212)
4.6 词的历史及社会价值	(230)
4.7 词的心理价值	(242)
4.8 词的认知价值	(248)
第五章 两种相互矛盾的词价值评价机制	(263)
5.1 词价值的评价机制的含义	(263)
5.2 “自然语言”	(264)
5.3 语言的“第一逻辑”	(265)
5.4 语言的“第二逻辑”	(266)
5.5 “艺术语言”	(268)
5.6 两点补充	(271)
5.7 结论	(273)
第六章 词价值的五个个例研究	(275)
6. 五个个例研究	(275)
6.1 “妈”(ma)字的研究	(276)
6.2 英汉丑语研究	(292)
6.3 “同词反义”词研究	(302)
6.4 论英汉词典中词汇翻译的“一步到位”	(318)
6.5 翻译的本质特征是“译不准”	(328)
作者后记	(348)

第一章 词和价值的概念

1. 对词和价值概念的界定

如书名所示,我们的研究主题是词价值,所以关键词,即词(word)、价值(value)以及词价值(the value of a word),就自然构成本书的三个主要研究对象。不过,我们必须说明一下,词作为研究对象并不具备绝对意义,有时出于研究的需要,我们也会将研究的范围扩展至词汇层面。词汇是一个比词较大的概念,它通常包括词、词组和短语等。而词仅仅是:语言中音义结合的、能够独立运用的最小单位。

词价值属于精神范畴,归类于文化这个小范畴。在文化层级的分类上又属于心理文化(诸如思维方式、审美情趣、宗教信仰、价值观念等)的研究对象。与物质文化(诸如生产、交通工具、武器、日用器具、服饰、居住、饮食等)和制度文化(诸如生活方式、家庭制度、社会制度等)相比较,心理文化处于更深层次。所以,我们在对词价值做出深入细致的研究之前,有必要对其中两个关键词,即词和价值,做出尽可能精确的界定,以免引起不必要的混乱。

1.1 什么是词

在搞清楚词是什么之前,我们首先要搞清楚词汇是什么。语言学家对词汇的界定历来存在着广义和狭义之分。广义的词汇定义是:“一种语言中所固有的词和熟语的总和,如汉语词汇,英语词汇等。”^[1]

而狭义的定义却是：“有时也指语言词汇中某一特定的部分，如基本词汇，方言词汇，科技词汇，术语词汇等。”^[2]词与词汇有所区别。词汇却是一个内涵更加宽泛的概念，它包含词、词组、短语甚至熟语等。词与词汇之间是一种隶属关系，词汇概念大于词概念。词是语言中一个音义结合的、能够独立运用最小单位。这可以算是对词的形式所作的一个粗糙的定义。那么词的本质是什么呢？在搞清楚词的本质是什么之前，我们有必要搞清楚语言是什么？意大利符号学家艾柯（Umberto Eco）说：“语言是人类创造的最强有力的符号工具。”^[3]我国语言学界流行的观点认为：语言是“人类所特有的用来表达意思、交流思想的工具，是一种特殊的社会现象，由语音、词汇和语法构成一定的系统，一视同仁地为各个阶级服务”^[4]。英国语言学家约翰·鲁珀斯·弗斯（John Rupert Firth 1918—1992）却认为：“语言是人类的生活方式，而不是强行规定的符号和记号。”^[5]马林诺夫斯基（B Malinowski）认为：语言是“人们的一种行为方式，而非思想的对应符号”^[6]。从以上各家对语言的界定，我们可以归纳出语言的三个本质：1）工具；2）生活方式；3）行为方式。我们认为，语言无论是工具、生活方式还是行为方式都不约而同地与人相关联。人之所以区别于动物完全是因为人能够创造工具（其中当然也包括语言这种交际工具）。人类语言的最大特征就是它的工具特征。语言的工具特征带有普遍性。尽管世界上有5000多种语言，但每一种语言在充当人类的工具这一点上都是相同的。而语言作为人类的生活方式或行为方式却带有特殊性。这是因为不同的语言表现出不同的生活方式或行为方式。

词作为语言中一个音义结合的、能够独立运用的最小单位，在充当交际工具和展示人类的生活方式以及行为方式上发挥的又是什么作用呢？关于这个问题我们现在并不急于回答。美国描写语言学派奠基人伦纳德·布龙菲尔德（Leonard Bloomfield, 1887—1949）是如此界定词的：“词就是一个最小的自由形式。”^[7]词无论是最小的自由形式还是一个音义结合的、能够独立运用的最小语言单位，它都隶属于一种关系。我们搞清楚这种关系对于了解词的本质至关重要。

词作为一种符号,其本身是由两个部分构成,即能指(意义载体)和所指(概念或意义)。这仅仅揭示了词的构造。词要发挥工具的作用还得借助于另外一种关系。这一种关系至少由三个要素构成。词便是其中的一个要素。其它的两个要素是:1)人,包括听者和说者;2)事件。词这个要素在语言学意义上可以具体地分解为:1)发音模式;2)语义。到此,一种关系便跃然纸上。这种关系是:1)发音模式和语义;2)人(说者和听者);3)事件。德国学者洪堡特(W·F·Humboldt)很早就提出过类似的观点。他说:“即使在纯语法研究的领域里,我们也决不能把语言与人、把人与大地隔绝开来。大地、人和语言,是一个不可分离的整体。”^[8]这种观点有一个最大的好处,就是它把一组要素(如:大地、人和语言;又如:词、人和事件)放置在一种相互作用的关系中。这种观点并不重视孤立的单个要素,而重视相互作用中的各个要素。以词、人和事件这一组要素为例,词离不开人,即脱离了人的词是不存在的;人也离不开词,脱离了词的人也是不存在的;任何一个事件也离不开词和人,没有人和词的事件就不成其为事件。更有甚者,同一词在不同的事件中所表达的意义也是有区别的。语用学就是一门研究相同的词在不同的事件中或语言背景下是否出现或如何出现语义差异的科学。在三个相互关联的要素中,词在发挥其交际工具的作用时,它是离不开其它两个要素的,并且它会受到其它两个要素的严格制约。在这三个要素中,词(义)比较稳定,人(思想)比较活跃,事件则千差万别。由于词要受到人和事件的影响,所以,词(义)也会一点一点地发生变化。这样,我们看到词一直都处于一种变化的状态,即运动状态。词的稳定性只具有相对意义。对此,洪堡特明确地指出:“语言中没有任何静止的东西,一切都是动态的。”^[9]后来的博杜恩·德·库尔特内也持有相似的观点。他说:“语言中没有静止不变的东西。……在语言中,也象整个自然界一样,一切都活着,一切都在动,一切都在变化。静止、中止、停滞只是表面现象。这是在最低限度条件下运动的个别情况。”^[10]在语言研究中,承认和重视词的运动属性是一大进步。词之所以运动和变化完全是受到人和事件这两个要素的影响。这样一来,关

系中的三要素,即词、人和事件,都同时处于运动和变化状态中。三者之间只存在变化速度上的差异。以上是现代西方语言学所强调的相互作用的观点。

那么,词的本质是什么呢?我们认为词在本质上体现为一种符号。那么,符号又是什么呢?符号有时被人叫住记号或指号。广义讲,符号“指一切符号系统的组成单位,如在交通灯光信号中,灯光就是符号”^[11]。狭义讲,符号就是语言符号,尤其是语言中的词。在西方,人们对符号的研究比较透彻。艾柯就对符号下过一个比较精确的定义。他说:“符号是可以代替另外一些东西的任何东西。”^[12]

符号与词又是什么关系呢?狭义讲,符号与词处于对等的关系,即符号就是词,词就是符号。广义讲,符号与词不是对等关系,而是一种包容的关系;在内涵上,符号>词。词是自然语言符号。世界上还存在许多非自然语言符号,如文学艺术、建筑和音乐等。“文学艺术领域内的符号学研究进展得很快,这种研究把文学艺术看成是人类社会应用符号的活动,认为小说、电影、戏剧、舞蹈等都是传递信息的符号,……”^[13]有一门学科叫体距学,专门研究与触觉行为有关的通讯交际模式,把说话者与听话者之间的距离、身体的方向等行为都看成是符号。总之,只要能传递信息的事物和行为都可以被看成是符号。如此看来,我们的世界是一个符号世界,充满着形形色色的符号。男人打一个响指,女人别一枚胸针,这个响指和胸针都可以扮演传递信息的符号角色。所以,语言中的词仅仅是千千万万种符号中的一种。鉴于以上,符号>词这一关系式的正确性也就不言而喻了。

词是一种符号,一种狭义的符号。这道出了词的本质特征。

词还存在着形式特征。众所周知,“词的概念涉及到众多的方面,它在不同的语言中的情况又不一致,不易给词下一个完整的、适用于一切语言的定义”^[14]。不过,语言学界对词的概念还是达成了最基本的共识,那就是:“语言中音义结合的、能够独立运用的最小单位。”^[15]这个关于词的形式特征的最基本的共识与词的真正意义上的界定相比较还是极其粗糙的,以至于某些语言学家在谈论或涉及到词